

MÖÖBEL

Narivoodid ja kõrged voodid

Osa 1: Ohutuse, tugevuse ja vastupidavuse nõuded

Furniture

Bunk beds and high beds

Part 1: Safety, strength and durability requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 747-1:2024 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles märtsis 2024;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2024. aasta märtsikuu numbris.

Standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus-ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Triinu Poltimäe.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud Euroopa standardi EN 747-1:2024 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 13.03.2024.

Date of Availability of the European Standard EN 747-1:2024 is 13.03.2024.

See standard on Euroopa standardi EN 747-1:2024 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 747-1:2024. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 97.140

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Furniture - Bunk beds and high beds - Part 1: Safety, strength and durability requirements

Meubles - Lits superposés et lits surélevés - Partie 1:
Exigences de sécurité, de résistance et de durabilité

Möbel - Etagenbetten und Hochbetten - Teil 1:
Anforderungen an die Sicherheit, Festigkeit und
Dauerhaltbarkeit

This European Standard was approved by CEN on 12 February 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
4 OHUTUSNÕUDED.....	6
4.1 Konstruktsioon.....	6
4.1.1 Üldist.....	6
4.1.2 Ligipääsetavad augud, pilud ja avad.....	9
4.1.3 Voodipõhi (-põhjad).....	9
4.1.4 Turvapiirded ülemiste voodite ümber.....	11
4.1.5 Juurdepääsuvahendid.....	12
4.1.6 Nihke- ja pigistuskohad.....	17
4.1.7 Kõik muud ligipääsetavad augud, pilud ja avad.....	17
4.2 Juurdepääsuvahendite tugevus: kinnitus, läbipaine ja tugevus.....	17
4.3 Raami ja kinnituste tugevus.....	18
4.4 Püstivus (vt A.5).....	18
4.5 Kõrgema voodi kinnitus alumise voodi külge.....	18
5 TOOTETEAVE.....	18
5.1 Märgistamine.....	18
5.2 Kasutusjuhised.....	19
5.3 Ostuteave.....	20
Lisa A (teatmelisa) Põhjendused.....	21

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 747-1:2024) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 207 „Furniture“, mille sekretariaati haldab UNI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2024. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2024. a septembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 747-1:2012+A1:2015.

Eelmise väljaandega võrreldes on tehtud järgmised tehnilised muudatused:

- standard vaadati täielikult läbi;
- pealkirja täiendamine;
- käsitusala täpsustamine;
- lisatud on terminid ja määratlused kõrge voodi, astme, täielikult piiritletud ava, osaliselt piiritletud ava, ülemise voodi, juurdepääsuvahendite ja käsipuu kohta;
- täiustatud on materjalidele esitatavad nõuded;
- lisatud on nõuded vertikaalselt väljaulatuvatele osadele;
- lisatud on nõuded ligipääsetavatele aukudele, piludele ja avadele;
- üksikasjalikumalt on esitatud nõuded voodipõhja(de)le;
- lisatud on nõuded voodite ümber olevatele turvapiiretele;
- lisatud on nõuded juurdepääsuvahenditele;
- lisatud on nõuded nihke- ja pigistuskohtadele;
- lisatud on nõuded platvormile ja treppidele;
- lisatud on nõuded kõikidele muudele ligipääsetavatele aukudele, piludele või avadele;
- lisatud on nõuded juurdepääsuvahendite tugevusele: kinnitus, läbipaine ja tugevus;
- täpsemalt on toodud raami ja kinnituste tugevuse nõuded;
- täpsemalt on esitatud püstivuse nõuded;
- täpsemalt on toodud nõuded kasutusjuhiste;
- täpsemalt on toodud nõuded märgistamisele;
- lisatud on ostuteabe nõuded;
- teatmelisa lisa A lisamine.

EN 747 on jagatud järgmisteks osadeks:

- EN 747-1. Furniture — Bunk beds and high beds — Part 1: Safety, strength and durability requirements;
- EN 747-2. Furniture — Bunk beds and high beds — Part 2: Test methods.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See dokument määrab kindlaks ohutuse, tugevuse ja vastupidavuse nõuded narivooditele ja kõrgetele vooditele koduseks ja koduväliseks kasutamiseks.

Standard on rakendatav narivooditele ja kõrgetele vooditele sisepikkusega enam kui 1400 mm ja voodipõhja maksimaalse laiusena 1200 mm ja kõrgusega põrandast voodipõhja ülemise pinnani 600 mm või enam.

See dokument ei rakendu eriotstarbelise kasutusega narivooditele ja kõrgetele vooditele, mis hõlmab kasutust vanglates ning sõjaväe- ja tuletõrjeüksuste poolt, kuid ei piirdu sellega.

Kui narivoodiga / kõrge voodiga kaasnevad teised tooted, nagu näiteks laud või mahutusmööbel, võivad lisaks kehtida asjakohased Euroopa standardid.

Dokument sisaldab ühte lisa:

— Lisa A (teatmelisa) – Põhjendused.

2 NORMIVIITED

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või terveniisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 747-2:2024. Furniture — Bunk beds and high beds — Part 2: Test methods

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogiaandmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <https://www.electropedia.org/>;
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp/>.

3.1

narivoodi (*bunk bed*)

kaks voodit üksteise peal selliselt, et ühe voodipõhja (3.4) ülemine pind on 600 mm või enam põrandast kõrgemal

3.2

kõrge voodi (*high bed*)

voodi, kus voodipõhja ülemine pind (3.4) on 600 mm või enam põrandast kõrgemal, olenemata sellest, milliseks kasutamiseks on selle alune ruum ette nähtud

3.3

voodiots (*bed end structure*)

püstine koost voodi peatsis ja jalutsis, millele kinnituvad külgsarjad (3.6)

3.4

voodipõhi (*bed base*)

madratsi tugikonstruktsioon